FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.16

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1637unse_2

PORTE PAGADO

AÑO XVI — 1.º DE NOVIEMBRE DE 1934 — N.º 373

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)

SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
$ 2.50 o|u o $ 5.— m|n
Otros países, $ 3.— o|u

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 3 1968

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

SALVACION

"Por gracia sois salvos por la fe, y esto no es de vosotros pues es don de Dios".

Efes. 2:8.

La enseñanza de este texto ha sido redimida, cuando Lutero proclamó a la faz de Roma, los principios de una religión profunda y espiritual.

Y al meditar este texto, algunas consideraciones se nos imponen.

La idea de la salvación evoca por contraposición, la idea de pecado. ¿Qué es el pecado para nosotros? Es una actitud espiritual negativa frente a Dios, frente a la vida, frente a nuestros semejantes y frente a nuestra conciencia. Es algo mucho más profundo que las acciones malas que podamos realizar. Estas sólo son la consecuencia natural del pecado, aquélla, trágica realidad que nos separa de Dios, de nuestros prójimos y de nosotros mismos.

El pecado contamina la misma fuente de nuestra vida y hace que nuestro corazón sea malo. El pecado anula de tal manera nuestra voluntad, que el mal que no queremos hacer es precisamente el que hacemos.

La salvación es la liberación del pecado; es la restauración de nuestra personalidad arruinada; ser salvo, es ser transformado interiormente, redimidos de la fuerza del pecado que nos cautiva. Entonces sentimos que Pablo había llegado a una experiencia gloriosa cuando decía: "Todo lo puedo en Cristo que me fortalece".

Entonces no hacemos lo malo, porque "esté prohibido", sino que estando renovados interiormente, animados por el espíritu de Cristo, vivimos de acuerdo a lo mejor; y nuestra vida moral, para ser auténtica, debe surgir espontáneamente.

Lutero ha dicho: "Si preguntas a un hombre por qué es casto, te debe decir: Ni a causa del cielo ni del infierno, ni por amor a gloria alguna, ni por temor a ninguna desgracia, sino únicamente porque ello me parece excelente y agradará a mi corazón aun cuando no esté ordenado".

¿Cómo alcanzar esta salvación? No es por mis actos buenos. Mis actos no son meritorios delante de Dios. Delante de Dios siempre hay déficit en nuestra vida. Yo nada puedo hacer para "merecer" la salvación. Un profesor me dijo un día que la religión cristiana era una religión a pagaré: "Hago el bien aquí para recibir la felicidad en el cielo". Es un concepto totalmente superficial de la religión: es desconocer su naturaleza profunda.

FIESTA DE CANTO

Se avisa a los señores directores de coros y al público en general, que este importante acto se realizará, Dios mediante, en Tarariras, el día sábado 10 de noviembre. Se dará comienzo con un culto solemne a las 9 y 30 horas

---

Hacer el bien para ganar el cielo, nos parece un utilitarismo grosero, y en todo caso, un imposible. Nadie ganará el cielo así.

La salvación no es una recompensa a nuestra acción buena. La acción buena es simplemente la consecuencia de la salvación. "Por gracia sois salvos por la fe". No por obras, sino por la fe. ¿Qué es esta fe que salva? Es nuestra unión íntima con el Cristo viviente, que brinda al alma la alborada de un nuevo nacimiento.

En contraposición a una religión por interés, que no aceptamos, se ha levantado el ideal de "el bien por el bien mismo".

Este ideal como resultado de nuestro sólo esfuerzo y voluntad, nos parece la expresión del orgullo humano que no quiere reconocer su propia impotencia. Es también ello un imposible tan grande como querer comprar la bienaventuranza.

No; nuestra salvación es una obra entera de Dios; esta transformación moral y espiritual, esta experiencia renovadora de la vida y del carácter es un don gratuito de la inmensidad del amor de Dios.

Para nosotros no hay en ello mérito alguno. Es el ofrecimiento que Dios nos hace a todos y que simplemente aceptamos por fe, de su gracia, de una transformación total de nuestra naturaleza interior; y luego, como una consecuencia lógica y natural, procedemos a vivir el bien.

Y así nuestra religión es la del desinterés y de la humildad; es religión profunda y espiritual.

Gracias a Dios por su don inefable; gracias, por una salvación tan grande.

(Este artículo ha sido inspirado en unas páginas del libro "Protestantismo", de A. N. Bertrand).

Carlos T. Gattinoni.

Consideraciones... musicales

El período porque están atravesando nuestras iglesias es de ferviente actividad, de intensa labor, por varios motivos que no necesito indicar; uno de ellos, lo constituye, indudablemente, la próxima celebración de las "Fiestas de Canto" que, por el lugar que ocupan en la vida de nuestras congregaciones, y particularmente de nuestra juventud, merecen todo nuestro interés y toda nuestra colaboración.

Las breves y deshilvanadas consideraciones que siguen, son motivadas por acercarse la siempre hermosa Fiesta de Canto del Uruguay, a realizarse, D. M., en Tarariras, el día 3 de noviembre, y por el amor sincero, el interés profundo que siento por todo lo que está relacionado con el canto en nuestras Iglesias Valdenses del Río de la Plata.

Hace pronto seis años que llegaron a mis oídos los primeros acentos musicales en nuestras iglesias y desde el primer instante fuí favorablemente impresionado por el entusiasmo, el calor y el fervor evangélicos con que nuestros himnos eran cantados en estas congregaciones y también desde el primer ins-

No podéis pensar en pecado y vivir en santidad

tante me propuse aportar mi entusiasmo y mi fervor, junto con mis modestos conocimientos musicales, a la elevación del canto en nuestras iglesias y a una más digna, más solemne, más espiritual valorización de esas aptitudes, de esas excelentes disposiciones para la música, innatas en la mayoría de los hijos de nuestro pueblo valdense.

Es el canto el medio por excelencia por el cual el cristiano partieipa personalmente del culto y deja de ser el objeto pasivo de las exhortaciones de su Pastor y el oyente no menos pasivo de sus oraciones, para elevar al trono del Altísimo, en comunión con los otros miembros de la Asamblea, su oración y su adoración individuales. ¿Cómo podríamos, entonces, desinteresarnos de él y no trabajar para su mejoramiento y su elevación?

¿Cómo pnede, un Pastor, un Direetor de Escuela Dominical, un Presidente de Unión Cristiana, considerar cosa secundaria el canto de los himnos en nuestras iglesias?

Si es cierto que el canto es el termómetro de la vida de una iglesia — y debe ser cierto, puesto que todos lo proclaman — debemos concluir que allí donde el canto es débil, anémico, languideciente, allí donde la mayoría de los presentes al culto, no canta o canta a flor de labios, allí la vida es débil, anémica y languideeiente.

Debemos, por consiguiente, cantar en todas nuestras reuniones y en todos nuestros cultos, aun cuando no dispongamos de talentos musieales excepcionales y nuestra voz no sea precisamente la de un... Tito Schipa o de una... Lily Pons... Pero cantar no es todo: hay que cantar bien, siempre mejor, porque si queremos que el canto sagrado sea cultivado convenientemente entre nosotros y siga progresando siempre más, tenemos que empezar por cantar bien los cánticos de nuestro himnario. No olvidemos de que nuestro objeto y nuestro propósito al fomentar el estudio y el mejoramiento del canto y al despertar interés en él, no es de que se canten bien, con técnica insuperable y con delieada expresión algunos eoros especiales en el transeurso del año, en circunstancias especiales, sino que se canten bien todos los himnos en el transcurso de los cultos ordinarios; nuestro propósito es que el eanto eongregacional llegue a ser la expresión de los sentimientos más profundos y más elevados que puedan brotar en el corazón de los que están reunidos para ofreeerse en "sacrificio vivo y santo, agradable a Dios, que es nuestro racional eulto".

Alguien dirá que nuestro himnario — como todos los himnarios — contiene himnos cuyas palabras no son siempre acompañadas por melodías sacras de un gran valor musical: eso es muy cierto, pero nuestro deber es de cantarlos igualmente, libres de manifestar nuestro deseo de que esas melodías profanas sean reemplazadas en la... próxima edición del himnario. Por otra parte, nuestro himnario contiene numerosos himnos cuya música es excelente y cuya inspiración es realmente sublime, lo que debe constituir un serio motivo para que todos los amigos del canto los entonen y los canten con precisión, arte y profunda expresión. Permítaseme formular, desde estas columnas, el augurio sincero de que la Fiesta de Canto de Tarariras, señale un verdadero progreso en la ejecución de nuestros himnos y sea de poderoso aliciente para que todos los que nos interesamos en el verdadero progreso de nuestras iglesias, consagremos todo nuestro entusiasmo y todas nuestras energías al mejoramiento del canto, que es el acto de culto por excelencia y el termómetro fiel, indiscutible de nuestra vitalidad religiosa y de nuestra consagración al Señor.

s. l.

Después del Congreso Eucarístico

En la eapital argentina se ha llevado a cabo el 32.° Congreso Eucarístico Internacional. A él han eoncurrido cientos de miles de personas: un representante del Jefe supremo de la Iglesia Romana, cardenales, obispos, frailes y curas, cofradías de hombres, mujeres y niños y un sinnúmero de curiosos.

Las calles y plazas de Buenos Aires, y especialmente el parque de Palermo, han presentado en esos días espectáculos nunca vistos en Sud América. El gobierno argentino ha participado directamente al Congreso y supo tomar todas las disposiciones para que en esa inmensa aglomeración de gente, no fuera turbado el orden, y el pueblo argentino dió realmente pruebas de mucha cultura, de lo cual nos alegramos.

Supongo que la gran mayoría de mis lectores no sabrían contestar a la pregunta: ¿Qué es un Congreso Eucarístico? Trataré, pues, de explicarlo del mejor modo posible.

Ante todo, es una *exhibición* de las fuerzas, en hombres, en riquezas y... en fe, de la Iglesia llamada Católiea (universal) y del poder que ejerce en el mundo; por eso tales congresos se celebran — cada dos años — en distintos lugares de la tierra, como para deslumbrar, poco a poco, a todas las naciones: en Europa, en Asia, en Norte América y ahora en la Américea del Sud.

Es también un *negocio,* no sólo para la ciudad que hospeda al Congreso, sino (cabe suponerlo), para los que lo organizan y lo dirigen. Así a lo menos tienen derecho de juzgarlo los de afuera: los diarios nos han informado cómo, desde hace meses, se iba preparando a la población de Buenos Aires a haeerle una buena aeogida al Congreso. Los earteles pegados en las esquinas haeían referencia a los miles de extranjeros que visitarían la eiudad, y a los millones de pesos que dejarían en ella. Y que los porteños así lo hayan comprendido, parece claro por las noticias transmitidas por radio, según las euales, eualquier cama improvisada se alquilaba hasta por 15 o 20 nacionales por noche; pequeño detalle que permite suponer que también en lo demás habrán sabido aprovechar la ocasión única y haeer buenos negocios. Pero, ¡euántos de los ingenuos sudamericanos habrán aliviado sus carteras por cosas muy distintas que les quedarán como recuerdos del Congreso: una botellita del agua del Jordán o unos puñados de tierra de la Palestina, medallas, imágenes, o simplemente una bendición del Papa de Roma.

Bajo su *faz religiosa,* el objeto de los Congresos Eucarísticos es el incremento de la fe católica y la glorificación de Cristo en el sacramento de la Eucaristía. No olvidemos que este es uno de los nombres dados a la Santa Cena, que significa "dar gracias" y nos recuerda cómo Jesús dió gracias a Dios al romper el pan y tomar la copa de la Cena. Los Congresos Eucarísticos se celebran en relación con la Santa Cena, aunque para uno de nosotros que sabe lo que los Evangelios dieen de ella, sea imposible reconocer, en la complicada doctrina y en el ritual exhibido por la Iglesia Romana, la institución tan sencilla del Señor Jesús.

Partiendo de las palabras del Salvador: "Esto es mi cuerpo" y "Esto es mi sangre" y de esas otras en que declara que "quien come su carne y bebe su sangre, tiene vida eterna", y tomándolas a la letra, en sentido material (cuando Jesús había declarado que ellas son espíritu y vida, y que la carne de nada aprovecha), la Iglesia Romana llegó, después de muchos siglos (en el año 1215), a establecer como dogma la *transubstanciación,* es decir el cambio absoluto de la substancia del pan y del vino de la Santa Cena, transformados en cuerpo y sangre de Jesucristo; de manera que, a pesar de poderse dar las pruebas más acabadas de que el pan y el vino no han perdido nada de sus propiedades físicas, el creyente "católico" debe creer que, a raíz de la bendición del sacerdote, ellos son cambiados en la persona divina y humana de Jesueristo con todos sus atributos: el que introduce en su cuerpo, aunque más no fuera que una minúscula parte de los elementos consagrados, pan o vino, recibe a Jesucristo "en cuerpo, alma y divinidad".

Además, lo que, según Jesús, debía ser una conmemoración de su muerte expiatoria: "Haeed esto en memoria de mí... hasta que yo venga", se trueca en una repetición del sacrificio de Jesús, parecido o, mejor dicho, igual en todo al de la cruz, pero ineruento, o sea sin derramamiento de sangre. Nos parece esto un sacrilegio, una verdadera impiedad. ¿Cómo puede algún hombre repetir el sacrificio de Cristo?

Los que eso pretenden, no saben lo que hacen: el sacrificio de Cristo para salvación de los que creen en El, es único e irreemplazable; el quererlo repetir, no produce otra cosa que una parodia! San Pablo habla, a la verdad, de los que, por su conducta, erucifican otra vez a Cristo, pero para condenación de ellos. El sacrificio de la eruz no tiene más que dos interpretaciones: es debido, exterior y ocasionalmente, a la maldad de los hombres; pero, en su esencia, es demostración del infinito amor de Dios el Padre y del amado Hijo suyo. ¿En qué sentido repetirán los sacerdotes romanos ese sacrificio?... No han llegado todavía a afirmar que cada uno de ellos sea Dios o sea Cristo, pero, como consecuencia lógica, deben llegar a la conclusión de ser superiores a Cristo y a Dios, pues el sacrificio que la Divinidad humanada hizo una vez, ellos lo repiten a vo-

luntad cada vez que lo quieran, y sin que les cueste nada! ¡Ah!, si se sacrificaran a sí mismos, podríamos siquiera creer en su sinceridad, pero "dicen y no hacen". Los profetas antiguos hablan mucho de la vanidad de los ídolos y San Pablo afirma que el ídolo no es nada. Así es el ídolo que los sacerdotes amasan y comen y al cual pretenden adorar. Ellos necesitan ponerse al amparo de la intercesión del Crucificado: "Padre, perdónales, porque no saben lo que hacen".

E. Beux.

LA VOZ DEL JOVEN

Sección de la juventud, por Carlos Negrin

NOTICIAS DE LAS UNIONES

Cosmopolita. — El 29 de julio, esta Unión tuvo la visita de los señores Carlos Negrin y J. Augusto Félix, Presidente y Tesorero, respectivamente, de la C. D. de la Agrupación; como ya había sido anunciada esta visita, esta Unión resolvió dejar para esa noche la costumbrada reunión nocturna, aprovechando así la buena oportunidad que se nos presentaba para hacerla en compañía de los visitantes. Después de haber desarrollado parte de nuestro programa, hizo uso de la palabra el señor C. Negrin, quien nos trajo un hermoso mensaje que todos escuchamos con mucho interés; luego el joven Félix dió a conocer las resoluciones tomadas por la Comisión que integra; lamentamos no haber podido recibir la visita del Secretario, Roberto Geymonat, quien no pudo llegar hasta nosotros. Una vez terminada la parte religiosa, se pasó al salón social, donde se jugó animadamente hasta muy avanzada la noche, tomándose un pocillo de chocolate con masas. ¡Muchas gracias, señores de la C. D., por vuestra visita!

—La Unión C. de La Paz, con motivo de festejar el 7.º año de su fundación, pidió a esta Unión su representación en dicho acto: fueron nombrados los señores Pablo Benech y Ricardo Jourdan.

—El domingo 26 de agosto, después de haber realizado como de costumbre la reunión nocturna, se llevó a cabo en el salón social una reunión de beneficencia. Esta empezó con un gracioso monólogo presentado por el joven Gilberto Pons; luego los jóvenes Raúl y Leticia Gonnet, María, Elvira e Indaleeio Baridón, nos hicieron oír la canción "Río, Río"; la señorita Frida Beux tocó en el armonium unos trozos de música; luego, como último número, fué puesta en escena la comedia titulada "Nicolás", por los jóvenes Gilberto Pons, Pedro Beux, señorita Edelma Benech y señora Flora Pons de Beux.

Esta reunión dió muy buen resultado.

Estudio bíblico. — El mes ppdo., nuestra reunión de estudio bíblico tuvo lugar en casa de la señora Clara Pons de Gonnet.

Nuevos socios. — En nuestra última sesión fueron presentados siete nuevos socios; nos alegramos de que la juventud de Cosmopolita se interese por las actividades de nuestra Unión. En otra crónica publicaremos la nómina de los socios que en el corriente año han venido a aumentar las filas de nuestra Unión. — *Ricardo Baridón,* Corresponsal.

San Pedro. — El quinto domingo de setiembre, la Unión Cristiana de esta localidad, tuvo la visita de su hermano de Riachuelo; fué una visita deportiva.

Ese mismo día, la Unión de Miguelete había anunciado su visita oficial a ésta; así se encontraron tres U. C. para jugar juntas.

A las 2 nos reunimos en el templo para oír el programa de la U. de Miguelete, que, debido a que el Presidente de esa no pudo venir, el Vice saludó a ésta en nombre de aquélla y lamentando que su Presidente no haya podido venir, pues tenía preparado un trabajo; así que oímos una lectura bíblica y un mensaje por la señorita Artus. Se termina la sesión con el canto de un himno y la oración por el Presidente, el cual también agradece la visita y encargando los saludos para aquella Unión hermana. Se pasa a tomar un pocillo de te con masas, siguiéndose los juegos en las tres canchas hasta entrado el sol.

Muchas gracias, Uniones de Riachuelo y Miguelete por vuestra visita.

—El sábado 6 de octubre, algunos jóvenes de aquí fueron a visitar y a practicar a Riachuelo, devolviendo así, en parte, la visita que ésta debía hacer a aquélla el segundo domingo de setiembre, la cual no se pudo hacer por la lluvia.

—Esta Unión piensa visitar oficialmente la de Concordia, el 4 de noviembre; existe mucho entusiasmo de parte de varios socios para ir allá. — *Corresponsal.*

Colonia Valdense. — El sábado 20 de octubre, a las 21 horas, se llevó a cabo, en el salón de la Unión Cristiana local, una fiesta en honor de la señorita Hilda Malán, con motivo de su próximo enlace con el joven Pedro Damboreano. Ofreció la fiesta la señorita Angelina Gilles, deseándoles muchas felicidades en su próximo nuevo hogar; obsequiándoles, además, con flores, en nombre de sus consocios. Agradeció la señorita Malán, muy emocionada, en su nombre y en el de su compañero, la demostración de afecto de que era objeto.

Se pasaron momentos de verdadera camaradería. Deseamos a la querida compañera que se aleja de nuestra sociedad y de la localidad, mucha dicha en su nuevo hogar. — *Corresponsal.*

DE LA AGRUPACION

Visita del señor Puch. — El día 18 de setiembre llegó a Colonia Valdense el Pastor Manuel Puch, de Durazno, con el fin de visitar algunas de nuestras Uniones Cristianas, como se le había pedido. El día no se presentaba muy alentador para hacer un picnic. Sin embargo, esa tarde se congregaron en el Puerto del Inglés, un buen grupo de jóvenes de Colonia Valdense, La Paz y Cosmopolita. El tiempo amenazador y el hecho de no haberse sabido con tiempo y con seguridad la fecha de la venida del señor Puch, impidió que se reuniera mayor número de unionistas.

Pasadas las 15 horas, se dió comienzo al siguiente programa: Himno por todos; lectura por la señorita E. Fenuil; oración por el Presidente de la Agrupación; coro por Cosmopolita; trabajo leído por un socio de La Paz; pequeño coro de La Paz; mensaje del señor Puch sobre el texto de Job, "Enséñame tú lo que yo no veo"; himno y oración. Después de saborear aquí y allá algún mate, una tacita de te, unas cuantas masas (estaban ricas!), se ahuyentó el frío por medio de algunos activos juegos dirigidos por el señor Bonnet; se cantó un himno y el grupo se disolvió... a tiempo, pues llegados a nuestros hogares, hizo acto de presencia la llovizna que se estuvo anunciando por largo rato.

La lluvia caída durante la noche, impidió que se realizase la concentración en Estanzuela, para las Uniones de Tarariras, San Pedro, Estanzuela-Riachuelo (no se enojen, me salió al revés), y Colonia. Por este motivo y *pareciendo* que el tiempo se componía, tomamos rumbo a Ombúes, pensando reunirnos en "La Criolla" con las Uniones de Ombúes y de Miguelete. Una hora y algo de carretera, fué recorrida sin novedad: puestas las cadenas, emprendimos la *travesía* de S. Rosa-Ombúes, por donde pasará (así nos prometen), una carretera económica; lloviendo todo el tiempo (dos horas largas), fuimos sin ningún contratiempo hasta tres kilómetros de Ombúes. Allí al señor Ford se le ocurrió meterse en un pozo que no pertenecía al camino, se asentó completamente y no fué posible moverlo. Tractores no se pudieron encontrar; y fué necesario que a la mañana siguiente, Eliseo, secundado por cuatro criollos de guampa lo sacasen hacia atrás y nos lo trajese a casa (nosotros habíamos optado por pisar un poco de barro, llegando a pie la noche anterior).

Eso ocurría el 19 miércoles. El 20, el tiempo fué aclarando, y por la noche, pudo hacerse una interesante reunión social con los que pudieron ser avisados en Ombúes; donde, después de oír un oportuno mensaje de nuestro visitante, sobre la necesidad de usar la "llave" de una siempre creciente experiencia de Dios en nuestra vida, para obtener las riquezas que El tiene a nustra disposición, pasamos unos momentos jugando... como siempre. El viernes 21, el señor Puch tenía que poner proa hacia su iglesia, y esperamos que haya llegado felizmente, y que no haya tenido que hacerlo a pie, perdiendo sus zapatos entre el barro.

¡Muchas gracias por su visita!

NUESTROS NIÑOS

Por BLANCA E. PONS

CONTESTACIONES PARA EL 15 DE SETIEMBRE

Personajes de la historia: Ana, Samuel y Elí.

Lugares: Ramatha y Silo.

Pasaje Bíblico: 1.º de Samuel, cap. 1.

La madre dejó al niño porque había prometido consagrarlo a Dios.

Los resultados del pecado son eternos

El país que manaba leche y miel: *Canaán*.
El que encontró miel: Samsón.

FUGA DE VOCALES

"Dejad a los niños que vengan a Mí".

LA COLMENA

Queridas abejas: Con la Primavera, las colmenas entran en una actividad cada vez mayor. Hoy son *doce* las abejas nuevas! Si continuamos así, el señor Director va a tener que pensar en añadir papel, ¿no les parece? Entonces es justo que las Escuelas Dominicales ayuden a pagarlo, porque está carísimo... ¡A ver, abejitas, a reunir... centésimos y no miel, para enviar una donación a MENSAJERO VALDENSE!

CONTESTACIONES RECIBIDAS

A las preguntas del 1.° de setiembre: Héctor Pons, Celinda Buschiazzo.

A las preguntas del 15 de setiembre: Armando Peyronel, Nanci Rostagnol, Edita Rostagnol, Italo Grant, Nélida Grant, Blanca Rostagnol, Irma Rita Long, Clara Long, de Tarariras. ¡Bienvenida a las cuatro últimas!

Ecilda V. Depré, Haydée N. Vigna, Delmo Italo Negrin, Enzo Negrin, Joel Gelio Barolin, Herminio Grant, Pablo E. Constantin y Juan E. Constantin, de Riachuelo. ¡Bienvenida a los dos últimos!

Beatriz y Sigisfredo Benech y Héctor Pons, Cosmopolita; Alda Negrin, Elías Negrin, María L. Griot, Roberto Griot, San Pedro; Cuca Dalmás, Elbio Abel Ricca, Amilda E. Ricca de Quintón. ¡Bienvenidos!

Nancy Ricca y Violeta Davyt, Colonia Valdense; Celia Ester Negrin, Estanzuela. ¡Bienvenida!

Kika Long y Olga Pontet, Miguelete; Celinda Buschiazzo, Est. Young; Adelita Long Negrin, Martín Chico; Orestes Comba, La Paz; Olga y Noemí Rivoir, Minuano y Sauce. ¡Bienvenidas!

Nery Olga Berger, San Roque; Julia Guigou, Young; María, J. Ester y Rita Dalmás, Nin y Silva; Elda Milka Rostagnol, Enzo H. Rostagnol, Dora Peyronel, Tarariras.

1.° *de octubre*:

Nelly Michelin Salomón, Dora Peyronel, Irma Rita Long, Nanci, Edita y Blanca Rostagnol, de Tarariras; Rita, J. Ester y María E. Dalmás, Nin y Silva; Eliseo Costantino, Colonia Belgrano; Adelita Long Negrin, Martín Chico; Marieta Gonnet, Colonia Valdense; Orestes Comba, La Paz; Julia Guigou, Estación Young; Kika Long, Miguelete; Celia Ester Negrin, Estanzuela; Joel Gelio Barolin, Riachuelo.

PARA CONTESTAR

Tres señoras caminan a pie; la una es anciana y muestra en su rostro las huellas del dolor; las otras son jóvenes y fuertes. De pronto la anciana se detiene y les habla. Las jóvenes lloran y contestan negativamente; pero la anciana insiste. De pronto una de sus acompañantes la besa y se aleja; la otra, en cambio, continúa el camino con ella.

Indicar: nombre de los personajes; nacionalidad de los mismos; lugar a donde se dirigían; pasaje bíblico.

RESPUESTAS

15 *de setiembre*:

Personajes: Ana, Samuel, Elí.
Lugares: Ramatha y Siló.
Pasaje: 1.° de Samuel 1.

La madre se separó de él, porque había prometido dedicarlo enteramente a Jehová.
A las preguntas: Canaán, Samsón.

1.° *de octubre*:

Pasatiempo: SARA, MARA, VARA.

EL JORDAN

1.° Pasaje de los israelitas precedidos por el arca. Josué III, 5-10.
2.° Curación de Naamán II Reyes 5.
3.° Elías y luego Eliseo dividen con el manto del primero sus aguas. II Reyes. 2-8, 14.
4.° Jesús es bautizado por Juan. Mateo 3. 12-17.

Extensiones de agua en su curso: Mar Muerto y Mar de Tiberias también llamado de Galilea o de Genezaret.

Del Evangelista Itinerante

El Sombrerito, 24 de setiembre de 1934.

De Calchaquí a Paul Groussac, se viene en 8 horas de ferrocarril, pero no se emplea en realidad tanto en el viaje, porque el tren para una hora en Vera y 40 minutos en Reconquista. Paul Groussac es la estación correspondiente a El Sombrerito. Mi amable hospedador don Enrique A. Tourn, me esperaba a la llegada. Y ahora estoy en mi trabajo de visitas a las familias, reuniones de noche y culto el domingo en la capilla, que se abre solamente cuando viene un predicador de afuera. Hace como un mes, tuvieron la visita del hermano Chaplin de la Sociedad Bíbliea, pero estuvo solamente dos días, dirigiéndose luego al Norte en su trabajo de colportaje.

Vivimos en tiempos siempre más difíciles, en un mundo sin Dios que corre a su ruina completa. Siento cada vez más el deber de llamar las almas para que acudan a Aquel que sólo puede salvar de la ruina eterna, a Cristo el Salvador del mundo. Y El me ayuda y asiste, dándome las fuerzas necesarias. Que El me dé más amor para las almas que pone sobre mi camino. Se habla mucho de amor, pero preferimos nuestras comodidades. Es más agradable.

En Calchaquí tuvimos buenas reuniones en varias casas. Don Enrique Pavariu (hijo) me llevó a ocho leguas al interior, a su casa, donde habían preparado una cena, como pocas veces he visto y después tuvimos un banquete espiritual hasta pasada la media noche. Habían acudido vecinos de los alrededores, que escucharon con mucha atención el Evangelio.

La familia de doña Margarita F. viuda Grill, se mudó dos leguas más cerca del pueblo, pero no faltaron nunca a los cultos, a pesar de la distancia. Hace saludar especialmente al Pastor Bounous. Pasé dos días con esas familias y cantamos de día y de noche, mientras caía una lluvia bienhechora. El anciano don Enrigue Pavarin, fuerte todavía, a pesar de sus 72 años, se unía a nosotros y hasta cantamos en francés.

El último domingo tuvimos Santa Cena, en la casa de don Esteban Tourn, en el pueblo. Hay en Calchaquí varios jóvenes para el catecismo, que desean ser admitidos en la iglesia como miembros. Un hombre joven, ruso, asistió al culto y dió su testimonio, diciendo que todos debían ser predicadores del Evangelio y no tan sólo los pastores. Dijo también que el cristiano no asiste a bailes, carreras, cine, etc., en que el mundo busca su solaz.

Hay elementos en Calchaquí, para una buena obra de predicación y de Escuela Dominical. Visité también la señora Nora Tourn de Avallone en el pueblo, y en la estación Margarita, la familia Juan Grill. En la casa de don Enrique Moore tuve una reunión en recuerdo de su esposa doña Sara Tourn, y un bautismo.

Espero que mi trabajo no habrá sido vano entre esas familias.

No he visto en el viaje sino pocas langostas. En Calchaquí habían llegado y estaban desovando, pero aquí, en El Sombrerito, no hay. Han pasado hace tiempo, pero sin desovar. Los linos son bastante hermosos, a pesar de la sequía, y los colonos están más contentos este año, porque el maíz vale. Aquí se hacen dos cosechas, y si no fuera que están algo abandonados la mayoría, habría abundancia, porque la vida es fácil y la tierra muy feraz.

En lo espiritual son como ovejas sin pastor, y no hay todavía quien se anime a hacer algo. Sin embargo, hay tantos niños, que una escuela dominical sería indispensable. El más anciano de la colonia, don Santiago Tourn, es bastante fuerte todavía. No así don Esteban Geymonat, que está decayendo en su salud, hace tiempo. Desde el año pasado no encontré casi novedades. El clima es muy sano. No hubo sino una defunción de una niña de un año y medio.

Hoy llovizno algo, pero si la tierra necesita lluvia, más aún la necesitan las almas, lluvia del Espíritu Santo que despierte nueva vida para la gloria del Señor. — *L. J.*

El Curso

En el momento de imprimirse estas líneas se realiza, en Tarariras, el Curso que ofrece a la juventud valdense un medio de expansión tanto intelectual como espiritual. La inscripción pasa de 40, y los distintos actos

se llevan a cabo en un ambiente de interés y fervor.

Esperamos poder informar a nuestros amables lectores sobre el desarrollo del Curso en el próximo número de MENSAJERO VALDENSE.

Corresponsal.

Ecos valdenses

URUGUAY

TARARIRAS. — *Cultos.* — Con motivo de la apertura del Curso, se realizaron en el templo de Tarariras, el día domingo 21 de octubre, dos actos de carácter extraordinario. El culto, por la mañana, a cargo del Pastor de la localidad, estuvo muy concurrido. Por la tarde, se llevó a cabo una concentración en el mismo templo, en la cual tomaron parte los coros de Riachuelo, San Pedro y Tarariras. La concurrencia fué muy numerosa.

Enfermos. — Se halla en el sanatorio de Rosario, nuestra hermana Matilde C. Perrachon de Florin, Riachuelo. Tuvo que someterse a una delicada intervención quirúrgica, pero felizmente su estado es satisfactorio y esperamos que pronto se halle restablecida y de regreso a su hogar.

—Un hijito de los esposos Fostel-Charbonnier, Tarariras, estuvo enfermo por varios días; y la señora madre tuvo que guardar cama también por hallarse enferma. Siguen mejor.

—La joven A. Julia Gardiol tuvo que trasladarse a Rosario para ser operada por sufrir de apendicitis. Nos alegramos saber que su estado es satisfactorio, y hacemos votos para que pronto pueda regresar a su hogar.

—La señora Lina Rostagnol de Plenc sigue mejorando después de la muy delicada intervención médica, a la cual tuvo que someterse en Montevideo. La madre, Margarita M. Salomón de Rostagnol, y las hermanas Paulina, Beatriz y Delia, fueron a visitarla últimamente y trajeron noticias alentadoras acerca de la enferma.

—Nuestro activo Agente de MENSAJERO VALDENSE, David Rostagnol, tuvo la desgracia de lastimarse un pie, habiéndole caído una bigornia. Ya se halla algo mejorado.

Rumores nupciales. — Se anuncia el próximo enlace de los jóvenes E. Alfonso Gabriel-Amanda F. Artús, San Pedro. La fecha fijada es el 3 de noviembre.

Fiesta de las EE. DD. — Se avisa a los directores de las EE. DD. de la congregación, y a las familias, que esta Concentración se realizará, Dios mediante, el día jueves 15 de noviembre, en el monte de don Miguel Lauzarot, Estanzuela. En caso de tener que suspender el acto por lluvia, se realizará el día sábado 17 del mismo mes. — *Corresponsal.*

COLONIA MIGUELETE. — A pesar de las condiciones desfavorables en que se hicieron las siembras, los sembrados presentan ahora un excelente aspecto y hacen prever, a no mediar contratiempos, una buena cosecha.

—Ya hemos pasado octubre y hasta ahora no se ha presentado la temida visita de la langosta, y bien podría ser que no viniera este año, que es el deseo de toda la gente de campaña. — *David Roland,* Corresponsal.

COLONIA COSMOPOLITA. — *Visita.* — Tuvimos el agrado de recibir la visita del Pastor señor Juan Tron, el martes 2 de octubre; y él nos dió, por la noche, una conferencia familiar, en francés, sobre la Iglesia Valdense de Italia. La concurrencia no fué mucha, pero escuchó con gran interés las palabras de ese nuevo obrero que viene a trabajar en el Distrito.

Pensábamos llegar el día siguiente a Quintón, desde donde sería llevado el señor Tron a Tarariras, después de tener una reunión en casa de don Emilio Gonnet; pero la tormenta que se desencadenó en las primeras horas de la tarde, hizo malograr el plan. Agradecemos al señor J. Tron y le deseamos muchas bendiciones en el Uruguay.—*Bx.*

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *Enfermos.* — Se ausentó para Buenos Aires, acompañada del hijo Carlos, y con el fin de someterse a asistencia médica, la señora Juana Ch. de Bertinat. Deseamos a nuestra hermana una franca mejoría de las dolencias que la aquejan desde hace mucho tiempo.

—Fué trasladada a Bahía Blanca e internada en el hospital, la señora Susana B. de Dalmás; su estado de salud va mejorando.

—Con el fin de someterse a asistencia médica se trasladó a Buenos Aires el hermano Alfredo Bertón; deseámosle un pronto restablecimiento.

—Se trasladaron a Buenos Aires, para someterse a leves operaciones quirúrgicas, la señora Rosa F. de Modarelli y el señor Julio Itzcovich.

—En el hospital de Bahía Blanca fué sometida a una grave operación quirúrgica, y por segunda vez, la niña Dori, hija de los hermanos Emilio Dalmás-Alicia Artús; la operación se realizó con todo éxito, de lo que agradecemos sinceramente a Dios.

—Sigue bastante delicado de salud el anciano hermano Carlos Rivoir, mientras la hija, doña Paulina R. de Viera, después de haber estado muy mal, sigue ahora bastante mejor.

—Guardaron cama unos días, afligidos de dolencias distintas, por su naturaleza y gravedad, doña María R. de Bertin y la hija Virginia, la señora Cristina L. Vda. Rochon, el señor Santiago Rochon Bastie y la señora, doña Susana L. Vda. Berton, la señora María D. de Goy, el señor D. Snidez y el niño Franco Long. A todos auguramos nuestra simpatía y a todos deseamos un completo restablecimiento.

—Continúa casi invariado el estado de salud de nuestro hermano Juan E. Long, internado desde hace un mes en un sanatorio de Bahía Blanca.

—También en Bahía Blanca, encuéntrase desde hace unas cuantas semanas, en asistencia médica, la señora Ernestina G. Vda. Tourn.

Estamos con todas las familias mencionadas y con las que puedan haber escapado a esta lista ya demasiado extensa, e invocamos sobre ellas las bendiciones divinas que dan consuelo, inspiración, paz y fuerza.

Concentración de las Escuelas Dominicales. — Ha sido fijado este acto muy importante para el día 11 de noviembre, a las 9 horas, en la Quinta Bonjour, puesta gentilmente a nuestra disposición. Estamos seguros de que ese acto reunirá no tan sólo a los 300 niños de nuestras Escuelas Dominicales, sino también a la mayor parte de las 300 familias que constituyen esta Iglesia y será de fraternidad cristiana y de sano esparcimiento para todos. ¡Todos a la Quinta Bonjour, el 11 de noviembre!

Horario de los Cultos. — Para los meses de noviembre, diciembre, enero y febrero, entrará en vigor el siguiente horario:

El Triángulo y Villa Alba, a las 8 de la mañana.

J. Aráuz y Villa Iris, a las 10 de la mañana.

Examen de catecúmenos. — El examen de los 65 catecúmenos de la congregación, se realizará el día 22 de noviembre, en el templo de J. Aráuz, empezando a las 8 de la mañana. Tratándose de un acto público, confiamos en que asistirán a él, por lo menos, las familias de los catecúmenos a examinar.

Pic-nic. — Anunciado para el 30 de setiembre, fué postergado para el 13 de octubre, debido al mal tiempo, el pic-nic organizado por la A. C. de Jóvenes de la Colonia del Trigo. A pesar de la postergación y del día de trabajo, se congregó una buena concurrencia, especialmente de jóvenes, en el hermoso monte de don Esteban Jauavel. Por la tarde, después de un breve acto religioso en que tomaron parte, además del Pastor, el señor Clemente Beux y el joven Humberto Long, se desarrolló un interesante programa atlético en el que se destacó la delegación de El Triángulo por mérito de los jóvenes Daniel Bertín y Arturo Long.

Manifestaciones sencillas y sanas como ésta, son las que necesita nuestra juventud de ambos sexos, y séanos permitido expresar el deseo de que nuestras Uniones Cristianas, sin olvidar las actividades que ayudan al desarrollo espiritual y moral de nuestros jóvenes, busquen los medios más eficaces para su desarrollo físico y organicen de vez en cuando actos deportivos como el organizado por la A. C. de Jóvenes de Villa Alba.

Viajeros. — Para el Uruguay, los señores Alberto Robert, Augusto Robert y Alfredo Gonnet, la señora Adela R. de Gonnet y la señorita Dora Robert.

—De Cástex, la señora Magdalena G. de Mediza. — *s. l.*

Enlaces

Colonia Miguelete. — Ha quedado consagrada la boda de la señorita Adelina Rostagnol con el joven Ricardo Malán, el día 6 de octubre. Nuestros augurios de felicidad en el nuevo hogar que se forma.

Colonia Cosmopolita. — Juan José Bertinat, de José y Rosa Tourn, con Josefina Ricca, de los finados José y Rosa Roland. Se

Y murió para que podamos vivir

efectuó en C. Cosmopolita el día 6 de octubre.

Tarariras. — El día jueves 18 de octubre se realizó la ceremonia religiosa del casamiento de los jóvenes esposos Timoteo F. Grant-Juana Caffarel. Presidió el acto el Pastor D. Breeze. Deseamos a los nuevos esposos toda felicidad y las más ricas bendiciones de Dios en todo momento.

Colonia. — Fué bendecido el enlace de los jóvenes esposos José María Cabrera-María Celia Carballeira, en Colonia, el día 21 de octubre ppdo., por el Pastor Breeze. Formulamos nuestros mejores votos para la futura felicidad de la nueva pareja.

Bautismos

Colonia Cosmopolita.—Delia Teresa Chauvie, de Juan Daniel y Catalina Rivoir.

IN MEMORIAM

"Nuestro Salvador Jesucristo quitó la muerte y sacó a la luz la vida y la inmortalidad".

2 Tim. I. v. 10.

Angelo Deganello, nacido en Italia, el día 13 de mayo de 1870, y fallecido en Riachuelo (Colonia), en la madrugada del día miércoles 17 de octubre de 1934. A la viuda, hija e hijos, les aseguramos de nuestra sincera simpatía cristiana.

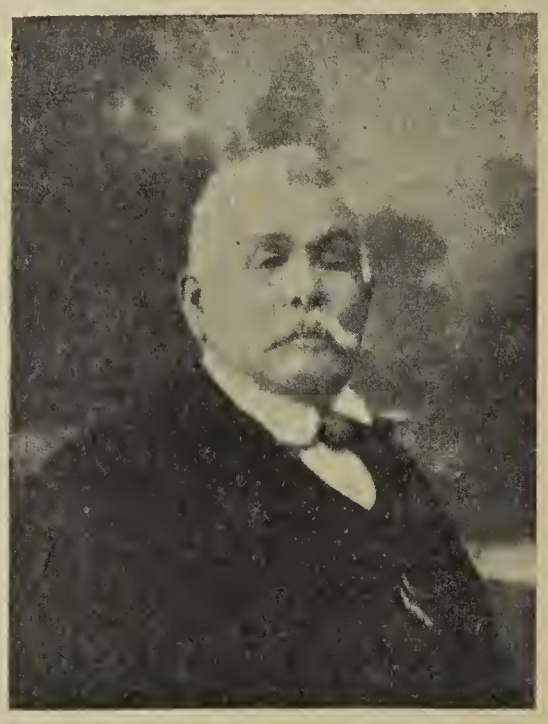
Felipe Ereña. Falleció el 19 de setiembre ppdo., en Montevideo, adonde se le había llevado gravemente enfermo. Vecino de Cosmopolita, tenía 45 años al fallecer, y deja cinco hijos, siendo el menor de ellos, de dos

y medio años. A los deudos, ofrecemos la expresión de nuestra profunda simpatía cristiana.

Colonia Iris. — "Nos vieux s'en vont".

El día 5 de octubre falleció casi repentinamente, el anciano hermano don Felipe Brozia, a la edad de 86 años.

Nacido en Roccapiatta (Valles Valdenses), el 23 de setiembre de 1848, emigró primeramente al Urugnay adonde permaneció algunos años, y de allí vino a esta colonia, siendo un miembro activo del Consistorio durante el pastorado del señor David Fornerón.



FELIPE BROZIA
1848 — 1934

El sepelio, realizado el día 6, fué una sincera manifestación del aprecio general con que contaba el finado y de la simpatía cristiana con que está rodeada la familia enlutada.

"Bienaventurados los que mueren en el Señor, porque descansan de sus trabajos y sus obras con ellos siguen" Apoc. 14|13.

Hogar para Ancianos

Donaciones del mes de setiembre

Señores, señoras y señoritas: Daniel Talmon: huevos y flores; Albérico Britos: pan, lechuga y zanahorias; Engelberto Hetlin. leche; Elisa S. de Davyt: acelgas y lechuga; Margarita M. de Maurin: naranjas, leche, flores, carne, masas y acelgas; José Negrin: un queso; Aliee R. de Armand Ugon: dulce; Reimunda M. de Bentancour: lechuga, zanahorias y perejil; Carolina Wirth: perejil y lechuga; Luis Malan: una planta; Loreley Roland: naranjas y limones; Relojería Suiza de Ricardo Ingold: un reloj de pared; Liga F. E. de Barrio Paysandú (Montevideo): 11 pares de medias; María Beux de Geymonat: chocolate y masas; Clara Jourdan de Mustón: aecelgas y flores; Susana Bertinat: naranjas y flores; Eliseo Courdin: lechuga; Ema R. de Hettlin: leche; Elvira Malan: flores; Celia Hortencia Bertinat: flores; María Emilia y Silvia Tron: alfombras; María Morel: ciprés y plantas; Margarita A. de Cufré: lechuga, acelgas, espinacas, perejil y flores; Magdalena A. de Malan: repollos; Evangelina Comba: botellas jarabe; Ema Allío: zanahorias; David Plaván: zanahorias; E. G.: matambre y harinas de legumbres; Eliseo Courdin: acelgas; Margarita A. de Malan: queso, dulce, huevos y flores; Escuela Rural N.° 25, Artilleros: masas, chocolate y flores; Agustina de Andreón: acelgas, espinaeas y flores; Dora Ricea y Roca Orouoz: bolsitas caramelos; Enrique Garrou: naranjas; Francisco Garrou: $ 10; Emilio Jourdan, 2.50; Esteban Negrin (hijo) en memoria de su esposa, 10; Juan Daniel Geymonat Bonjour, 5.20.

De Colonia Belgrano: Magdalena J. de Rond, $ 10 m|n; Francisco Poet, 10 m|n.

Muchas gracias a todos.

E. T.

Rectificación. — El señor Pablo Baridon, de Cósmopolita, figura en el informe publicado, con $ 45 o|u., mientras que su donación es de $ 100 o|u y corresponde exactamente a lo que había suscrito. Al hacer esta rectificación, pedimos disculpa por esa omisión completamente involuntaria. Cualquier error u omisión que se notificara a la Comisión Directiva, será inmediatamente publicada y reetificada.

Ernesto Tron.

De Jacinto Aráuz: Señoras: Victorina R. de Bertin, 1 chaleeo lana; María F. de Grill, 1 echarpe lana; Ana N. de Negrin, 1 par de medias lana; Anita R. de Vigna, 1 boa; Josefina F. de Talmón, 1 boa; Milca R. Vda. de Rostán, 1 par de medias; Lydia G. de Rostán, 1 par de zoquetes; Margarita B. Vda. Bertin, 1 par de medias y 1 boa; Susana M. Vda. Grand, 1 par de medias; Margarita F. de Negrin, 1 par de medias; Fernanda M. de Long, 3 pares de zoquetes; señorita Juana Tourn, 1 capita; señora Luisa G. de Pontet, 1 chaleco; señora Ana D. Vda. de Janavel, 1 par de medias; señorita Ana Janavel, 1 echarpe.

A todas estas buenas hermanas y a las Asoeiaciones Cristianas de Jóvenes de Aráuz y de Villa Iris que contribuyeron generosamente eomprando la lana utilizada en estas labores, vaya nuestro muy sincero y profundo agradecimiento.

Corrigiendo

Por equivocación, aparcció en nuestro último número, como Agente de Mensajero Valdense en Colonia Valdense y La Paz, el nombre de Alfredo M. Malan. El nombre de nuestro aprcciado Agente para esos distritos, es *Carlos H. Malan.* Queda, pues, rectificado el error.

El Administrador.

Participo a mis distinguidos amigos, parientes y a todos en general, que instalaré nuevamente la "PENSION VALDENSE" en los primeros meses del año entrante, donde pondré mi mejor atención en el servicio de mi casa. Oportunamente encontrarán el aviso correspondiente en este periódico.

ENRIQUE APPIA

GUANA/ N,° 1990 MONTEVIDEO

Barraca CARLOS INGOLD

Agencia de Maquinaria
DEERING y Mc CORMICK

Repuestos legítimos para segadoras
DEERING y Mc CORMICK

Ud. encontrará un surtido completo en la nueva Agencia de dichas renombradas máquinas

BARRACA CARLOS INGOLD - Colonia Valdense

SE VENDE una cosechadora, marca "Massey-Harris", en buenas condiciones; precio módico. Tratar: Humberto Davyt, Estación Tarariras.

VICTOR MALAN desea hacer saber que próximamente se traslada a Colonia Valdense para dedicarse a trabajos de construcción de obras de albañilcría y de cemento armado. Por informes, al mismo, o a L. Lessi Viera. Rosario O.

PROFESIONALES

Dr. FELIPE BARRABINO. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras (Colonia, R. O.)

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASTCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Ya se iniciaron las clases y se dan todos los jueves de 8 a 18. Unicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline;* reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado *bueno,* pinturas, barnices, vidrios cortados? *Consulte precios* y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: *"Un apóstol contemporáneo"* a $ 0,60

COLONIA SUIZA.

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5
BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL
a $ 1.00 $ 1.20 $ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES
Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA
"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671. y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos. PAIUZZA.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

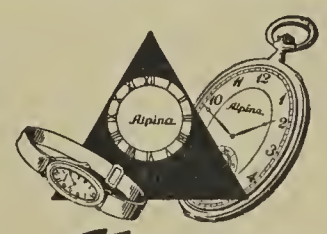
DE LOS ESCRIBANOS
ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR
Se atiende todos los martes

FARMACIA REVEL

— DE —
AUGUSTO REVEL
(Farmacéutico)

BONDAD EN LOS ARTICULOS
CONCIENCIA EN EL TRABAJO

RELOJERIA



JOYERIA

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller

Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y niquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital

Imp. «El Siglo Ilustrado» — San José, 938.—Montevideo

CASA GREISING

ALMACENES, TIENDA, FERRETERIA Y MAQUINARIAS AGRICOLAS

Compramos aves, huevos, crema, queso, cereales en general, cueros, lana, cera, miel, etc., pagando siempre los mejores precios

—— VENDEMOS DE TODO A LOS MEJORES PRECIOS ——

Por nuestro sistema de **COMPRAR Y VENDER EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO**, no tenemos competencia en precios : : : :

RECUERDE: Para todas sus transacciones comerciales:

CASA GREISING

Casa Central **NUEVA HELVECIA** — Depto. Colonia — Sucursal **TARARIRAS**

Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

SE VENDEN 90 cuadras de terreno, especial para agricultura o lechería, con poblaciones de material, pozo semisurgente, molino, etc. Dicho terreno linda con el pueblo Joaquín Suárez (Tarariras), a 500 metros de la fábrica Kasdorf. Se dan facilidades de pago. Dirigirse a Francisco Rostagnol, Estación Tarariras (Dpto. Colonia).

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de "La Estanzuela" dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CALLE PARANA 471
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:
Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI
Secretario General.

EN TIENDA Y ZAPATERIA:

PARA TODOS LOS GUSTOS
PARA TODAS LAS EDADES
PARA TODOS LOS BOLSILLOS

EN ALMACEN:

PARA LOS DE GUSTOS REFINADOS
Y ECONOMICOS

UN CONSEJO: Para que Vd. pueda sobrellevar la vida económicamente, compre en los

Grandes Almacenes y Tienda "LA PALMA" de A. Carlos Dalmas - Tarariras

DONDE EL PESO VALE MAS